

oral : médiation (traductions, interprétations, reformulations, etc.)

niveau C1

opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse	développement	cohésion et cohérence	grammaire et lexique	fluidité, prononciation et intonation	interaction et présentation
<ol style="list-style-type: none"> 1. le sens du discours de départ est transmis avec précision dans le discours cible 2. les caractéristiques génériques du discours de départ sont maintenues et correctement rendues dans le discours cible 3. l'orientation (objective, subjective, affective, etc.) du discours de départ est maintenue 4. les nuances du discours de départ sont présentes dans le discours cible 5. des éléments qui ont trait à des aspects de la variation linguistique dans la langue de départ sont présents dans le discours cible (registre, sociolecte, idiolecte, variation diatopique, etc.) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. des précisions non formulées dans le discours de départ (informations, paraphrases explicatives, notes de traduction) sont introduites dans le discours cible, si besoin est 	<ol style="list-style-type: none"> 1. les différences entre la langue de départ et la langue cible quant à l'emploi des renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont maîtrisées 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la syntaxe est maîtrisée et les problèmes liés aux interférences sont résolus avec précision, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement 2. la morphologie (conjugaisons, accords, etc.) est maîtrisée et les problèmes liés aux interférences sont résolus avec précision, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement 3. un lexique précis est employé et les problèmes liés aux interférences sont résolus avec précision, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement 4. le registre langagier est adéquat, même si 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la prise de parole est aisée 2. le débit de parole est fluide 3. la prononciation permet une compréhension aisée du message 4. la prosodie (intonation, accent, rythme, quantité syllabique) est correcte et renforce le sens du message 5. les tics de langage sont évités 	<ol style="list-style-type: none"> 1. le langage corporel renforce le sens du message

oral : médiation (traductions, interprétations, reformulations, etc.)

			quelques imprécisions peuvent se produire occasionnellement		
			5. les problèmes liés aux différences culturelles sont bien résolus, même si quelques imprécisions peuvent se produire occasionnellement		

oral : médiation (traductions, interprétations, reformulations, etc.)

niveau B2

opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse	développement	cohésion et cohérence	grammaire et lexique	fluidité, prononciation et intonation	interaction et présentation
<p>1. le sens général du discours de départ est transmis dans le discours cible</p> <p>2. le sens des éléments qui ont trait à la variation linguistique dans la langue de départ (registre, sociolecte, idiolecte, variation diatopique, etc.), est garanti, si besoin est, par des simplifications</p> <p>3. les nuances du discours de départ sont transmises, si besoin est, par des simplifications</p>		<p>1. les différences entre la langue de départ et la langue cible quant à l'emploi des renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont le plus souvent maîtrisées</p>	<p>1. la syntaxe est le plus souvent maîtrisée, même si elle peut être simplifiée par rapport au discours de départ</p> <p>2. la morphologie est le plus souvent maîtrisée et les problèmes liés aux interférences les plus courantes sont résolus</p> <p>3. un lexique diversifié et adapté au sujet est utilisé et des problèmes de base liés aux interférences sont résolus</p>	<p>1. la prise de parole est assez aisée</p> <p>2. le débit de parole est le plus souvent fluide</p> <p>3. la prononciation permet la compréhension du message</p> <p>4. la prosodie (intonation, accent, rythme, quantité syllabique) assure la transmission du message</p>	<p>1. le langage corporel renforce le plus souvent le sens du message</p>